

KOHO HIKONE



Tháng 11/2022

- Cập nhật về chiến dịch tiêm vắc-xin ngừa Corona (T.3~4)
- Tin vắn, Sức khỏe - phúc lợi (T.5)
- Nuôi dạy trẻ - giáo dục, Văn hóa – Nghệ thuật (T.6~7)
- Thông báo (T.8~9)
- Tư vấn (T.10)
- Khám sức khỏe trẻ em (T.11)
- Thông tin sự kiện (T.12)



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Ủy ban nhân dân thành phố Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Ủy ban hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- UBND thành phố Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Donki-hote Toyosato

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Ủy ban nhân dân thành phố Hikone.

Vui lòng nói “betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Ủy ban nhân dân thành phố.

“べとなむご つうやく おねがいします”

Giờ mở cửa: ngày thường **8:30 – 17:15**

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
THỨ TƯ	từ tháng 9 đến tháng 11 (10 ngày) 19:00 - 20:30	Kokusai koryu salon	Hikoneshi Kokusai Kyoukai ☎ (0749)-22-5931 (Cần phải đăng ký trước) * Có thể đã đủ số lượng. Vui lòng gọi điện xác nhận.	2000 yên/ 10 lần
THỨ SÁU	từ tháng 9 đến tháng 11 (10 ngày) 14:00 - 15:30			2000 yên/ 10 lần
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m.	Innovation Office (NAYASHICHI)		200 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

TIÊM VẮC XIN NGỪA CORONA

Thời gian tổ chức tiêm: Đến ngày 31 tháng 3 năm 2023

<NƠI ĐẶT LỊCH / LIÊN HỆ>

CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE ☎ 0120-152811

(8:30 – 17:00 , nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Tết)

TIÊM LẦN ĐẦU (MŨI THỨ 1/MŨI THỨ 2)

Có thể tiêm tại các cơ sở y tế trong thành phố.

Người muốn tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3), vui lòng hoàn tất việc tiêm lần đầu trong năm nay.

<Về việc tiêm ngừa cho trẻ trong độ tuổi từ 6 tháng ~ 4 tuổi>

Bắt đầu đặt lịch tiêm từ tháng 11.

Người muốn tiêm cho trẻ, cần nộp đơn yêu cầu cấp phiếu tiêm ngừa.

Vui lòng kiểm tra trang web Hikone để biết thông tin chi tiết.



↑ Tiêm cho trẻ nhỏ

TIÊM MŨI TĂNG CƯỜNG (MŨI THỨ 3~MŨI THỨ 5 CHO NGƯỜI 12 TUỔI TRỞ LÊN)

VẮC XIN 2
CHUNG ĐỐI
PHÓ CHỨNG
OMICRON

- Đối với việc tiêm mũi thứ 3~mũi thứ 5 bất kỳ cho người 12 tuổi trở lên, 1 người có thể tiêm 1 lần.
- Người đã tiêm mũi trước hơn 3 tháng có thể tiêm được (khoảng cách thời gian 5 tháng giữa 2 mũi tiêm quy định trước đó đã được rút ngắn lại).
- Tại thời điểm hiện tại, vắc xin Pfizer có 2 loại là: BA.1 và BA4-5, thành phố sẽ sử dụng loại BA4-5 để tiêm cho trường hợp tiêm cá nhân là từ ngày 9 tháng 11 (thứ tư), và tiêm tập trung là từ ngày 17 tháng 11 (thứ năm).

ĐẶT LỊCH TRÊN WEB / CALL CENTER

(MŨI THỨ 3~MŨI THỨ 5)

	NGÀY BẮT ĐẦU ĐẶT LỊCH	NHẬN ĐẶT LỊCH CHO NGÀY TIÊM
TIÊM CÁ NHÂN	Ngày 2 tháng 11 (thứ tư)	Ngày 15/11 (thứ ba)~ngày 31/12 (thứ bảy)
TIÊM TẬP TRUNG	Từ 8:30 ~	Ngày 15/11 (thứ ba)~ngày 14/1 (thứ bảy)

※Nếu là người đã tiêm mũi trước hơn 3 tháng, có thể đặt ngày tiêm của đợt nhận đặt lịch tiêm hiện tại (đợt tiêm trước ngày 14 tháng 11 (thứ hai)) nếu như có lịch trống.

THỜI GIAN GỬI PHIẾU TIÊM NGỪA

(MŨI THỨ 3~MŨI THỨ 5)

NGÀY TIÊM MŨI TRƯỚC	NGÀY DỰ ĐỊNH GỬI PHIẾU
Ngày 15 tháng 6 ~ ngày 18 tháng 7	Ngày 26 tháng 10 (thứ tư)
Ngày 19 tháng 7 ~ ngày 31 tháng 7	Ngày 2 tháng 11 (thứ tư)
Ngày 1 tháng 8 ~ ngày 17 tháng 8	Ngày 9 tháng 11 (thứ tư)
Ngày 18 tháng 8 ~ ngày 31 tháng 8	Ngày 16 tháng 11 (thứ tư)
Ngày 1 tháng 9 ~ ngày 30 tháng 9	Ngày 22 tháng 11 (thứ ba)

※Người chuyển đến thành phố sau khi đã tiêm mũi trước cần phải nộp đơn yêu cầu cấp phiếu

<TIÊM CÁ NHÂN> PFIZER (2 CHỮNG)

Thông tin mới nhất về cơ sở y tế tổ chức tiêm vui lòng kiểm tra bảng danh sách gửi kèm với phiếu tiêm, hoặc trên trang web Hikone, hoặc Call center.



↑ Tiêm cá nhân

<LỊCH TIÊM TẬP TRUNG (MŨI THỨ 3~MŨI THỨ 5) > PFIZER (2 CHỮNG)

[Địa điểm tiêm] (S) → Shiyakusho (K) → Kusunoki centa

(G) → Gurinpia Hikone (M) → Mizuho Bunka centa

[Thời gian tiếp (giờ tiêm)] AM → 8:45 – 11:45 (9:00 – 12:00)

PM → 13:45 – 16:45 (14:00 – 17:00)

Tối → 17:45 – 20:45 (18:00 – 21:00)

日 (CN)	月 (Hai)	火 (Ba)	水 (Tur)	木 (Năm)	金 (Sáu)	土 (Bảy)
Tháng 11		1	2	3 (G) AM PM	4	5 (K) PM (G) AM PM
6 (S) AM PM (G) AM PM	7	8	9	10 (G) AM PM	11	12 (K) PM TỐI (G) PM
13 (G) AM PM	14	15	16	17 (K) AM (G) AM PM	18	19 (S) AM PM (G) PM
20 (S) AM PM (G) AM PM	21	22	23 (S) AM PM (M) AM PM	24 (G) AM PM (M) PM	25	26
27	28	29	30			

日 (CN)	月 (Hai)	火 (Ba)	水 (Tur)	木 (Năm)	金 (Sáu)	土 (Bảy)
Tháng 12				1 (G) AM PM	2	3 (S) PM (K) PM
4 (S) AM PM (G) AM PM	5	6	7	8 (G) AM PM	9	10 (S) PM (G) PM
11 (G) AM PM	12	13	14	15 (K) AM (G) AM PM	16	17 (S) PM (G) PM
18 (S) AM PM (G) AM PM	19	20	21	22 (G) AM PM (M) PM	23	24 (S) PM (K) PM
25 (G) AM PM (M) AM PM	26	27	28	29	30	31

Tiêm tập trung bắt đầu đặt lịch **tiêm từ ngày 2 tháng 11 (thứ tư) cho phân tiêm vào 2 tuần đầu tháng 1 năm 2023**. Tuy nhiên, vui lòng xác nhận thông tin về lịch tiêm và địa điểm, loại vắc xin, v.v... tại trang web Hikone, hoặc xác nhận khi đặt lịch tiêm trên web & Call center tùy vào tình hình cung cấp vắc xin của chính phủ.



◀ Tiêm tập trung

Đang tổ chức tiêm vắc xin diện rộng tỉnh Shiga tại Furesupo Hikone (Matsubara-cho). Đối tượng có thể tiêm là người tiêm mũi thứ 3~mũi thứ 5 từ 18 tuổi trở lên, được tiêm vắc xin Moderna (2 chủng). Thông tin chi tiết về đặt lịch tiêm xem tại đây ⇒ ⇒



※ Việc tiêm ngừa không phải là bắt buộc. Xin chú ý đừng có hành vi đối xử mang tính kỳ thị đối với việc tiêm hoặc không tiêm ngừa.

TRUNG TÂM PUROSHIDO ARINA HIKONE SẼ MỞ CỬA VÀO NGÀY 10 THÁNG 12 (THỨ BẢY)!

Liên hệ: Puroshido Arina Hikone (Koizumi-cho)

☎ 0749-30-9228 Fax: 0749-30-9229

[Ngày nghỉ] thứ ba, cuối năm đầu năm (ngày 29/12 – ngày 3/1)

- Hiện tại, đang nhận đặt lịch sử dụng từ tháng 1 đến tháng 3 năm 2023 (Chỉ nhận đặt qua điện thoại).
- Dự định bắt đầu nhận đặt trước cho đại hội hoặc sự kiện khai mạc vào năm 2023 từ giữa tháng 11. Thông tin chi tiết sẽ đăng trên trang web Hikone ngay khi chuẩn bị xong.
- Không nhận đặt tại Supotsu shinko-ka (Ban khuyến khích thể thao), xin lưu ý!
- Vui lòng xem trang chủ của Puroshido Arina Hikone liên quan đến thông tin phòng trống & chi phí.

Tổ chức sự kiện khai trương!

Cùng với việc khai trương trung tâm Arina, trung tâm sẽ tổ chức sự kiện khai trương vào ngày 10 (thứ bảy) & ngày 11 (chủ nhật) tháng 12. Nhiều buổi trải nghiệm khác nhau dự định sẽ được tổ chức chẳng hạn như buổi trải nghiệm về esports, và trải nghiệm về bóng chày bởi các cựu tuyển thủ bóng chày. Chúng tôi sẽ hướng dẫn thông tin chi tiết trên tạp chí Koho Hikone số tháng 12, xin hãy đón xem!

CHỤP ẢNH KỶ NIỆM CÙNG VỚI HIKONYAN KHI NỘP GIẤY ĐĂNG KÝ KẾT HÔN & GIẤY KHAI SINH

Người nộp giấy đăng ký kết hôn & giấy khai sinh (trong vòng 3 tháng) cho Tòa thị chính Hikone, nếu như có nguyện vọng, có thể chụp ảnh kỷ niệm cùng với Hikonyan như sau:

Thời gian: từ 11:00 – 11:30 trong những ngày Tòa thị chính mở cửa

Địa điểm: Sảnh tầng 1 của Tòa thị chính (Motomachi)

Đăng ký: Điện thoại đến đặt ngày, muộn nhất là trước ngày chụp ảnh 1 ngày (có thể sẽ nhận chụp ảnh ngay trong ngày đặt nếu lịch hẹn trống)

Thông tin khác: Trường hợp nộp giấy khai sinh: giới hạn nhiều nhất là 2 người đi cùng



Liên hệ: Ban tham quan giao lưu (Kanko koryu-ka)

☎ 0749-30-6120 Fax: 0749-24-9676

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

CÔNG VIỆC PHÚC LỢI VÀ HỘI CHỢ VIỆC LÀM Ở TAGA-CHO

Sẽ thiết lập góc giải thích về nơi làm việc bởi nhân viên các văn phòng công ty, và góc tư vấn riêng để hỗ trợ việc tìm kiếm việc làm liên quan đến phúc lợi.

Thời gian: ngày 18 tháng 11 (thứ sáu) ▶ **12:30 – 14:30**, ▶ **15:00 – 17:00**

Địa điểm: Taga-cho Chuo-kominkan Tagayoinomori

Đối tượng: Người muốn làm việc tại nơi có liên quan đến phúc lợi thuộc khu vực Koto (Hikone, Aisho-cho, Touosato-cho, Kora-cho, Taga-cho), người có quan tâm đến công việc liên quan đến phúc lợi

Liên hệ: Taga-cho Fukushi hoken-ka **☎ 0749-48-8115 Fax: 0749-48-8143**

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

<NHẬN ĐĂNG KÝ GHI DANH VÀO YOCHIEIN & NINTEI KODOMO-EN (CHỨNG NHẬN SỐ 1) CỦA NĂM 2023

Đối tượng : ➔ 3 tuổi (trẻ sinh từ ngày 2/4/2019 – ngày 1/4/2020)

➔ 4 tuổi (trẻ sinh từ ngày 2/4/2018 – ngày 1/4/2019)

➔ 5 tuổi (trẻ sinh ngày 2/4/2017 – ngày 1/4/2018)

Số lượng chiêu sinh : theo bảng thống kê phía dưới

Tư cách ghi danh: Phụ huynh của trẻ sống trong thành phố (bao gồm trường hợp chắc chắn sống trong thành phố đến ngày 1 tháng 4 năm 2023)

Phát hướng dẫn nhập học:

[Thời gian] từ ngày 10 tháng 11 (thứ năm)

[Địa điểm] Yochien (trường mẫu giáo) công lập, Nintei Kodomo-en, Quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1 Shiyakusho), Shisho & Shucchosho, “Manmaru Hiroba” Trung tâm hỗ trợ nuôi con địa phương (Tầng 2 Viva city Hikone), “Sansan Hiroba” (nằm trong trường Nintei kodomo-en Hikarinomori), Higashiyama jidokan, Kodomo centa, Yoji-ka (Ban trẻ nhỏ) (tầng 2 Fukushi centa)

Nhận đơn đăng ký nhập học:

[Hạn đăng ký] Ngày 14 tháng 11 (thứ hai) 8:30~ngày 23 tháng 11 (thứ tư) 23:59

[Cách thức nộp đơn] theo nguyên tắc là nộp đơn điện tử (mã code QR)

Thông tin khác: ➔ Trường hợp anh chị em cùng nộp đơn, cần phải nộp đơn cho từng người.

➔ Vui lòng chọn 「令和5年度（2023年度）幼稚園等入園申込【一斉募集】」, và đăng ký.



Tên trường	Số lượng chiêu sinh		
	3 tuổi	4 tuổi	5 tuổi
Hikone yochien	25 người	11 người	Vài người
Takamiya yochien	25 người	6 người	
Inae Higashi yochien	20 người	11 người	
Asahimori yochien	35 người	23 người	
Johoku yochien	20 người	12 người	
Kinjo yochien	35 người	23 người	
Sawayama yochien	25 người	15 người	
Joyo yochien	25 người	16 người	
Hirata kodomo-en (chứng nhận số 1)	30 người	4 người	

Liên hệ: Yoji-ka Hoiku kyufugakari

☎ **0749-23-9597** Fax: **0749-26-1768**

LỚP HỌC TRẺ EM VUI GIÁNG SINH VỚI NẾN LÀM THỦ CÔNG

Hãy thử làm nến của riêng bạn để làm sống động không khí giáng sinh!

Thời gian: Ngày 11 tháng 12 (chủ nhật), 13:30~15:00

Đối tượng: Học sinh tiểu học và cấp 2 (học sinh tiểu học có phụ huynh đi cùng)

Số người: 10 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Chi phí: 400 yên

Hạn đăng ký: Ngày 26 tháng 11 (thứ bảy) ~ ngày 7 tháng 12 (thứ tư)

THÔNG TIN CHUNG

Đăng ký: Qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/thác mãc: Kodomo centa (Hinatsu-cho)

☎ 0749-28-3645 Fax: 0749-28-3646

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

THÁP ĐÈN CHIẾU SÁNG VƯỜN GENKYUEN ĐAM SẮC THU

Hãy thưởng ngoạn quang cảnh vườn Genkyuen lá đỏ được thắp đèn chiếu sáng và ngắm tòa thành Hikone-jo tenshu.

Thời gian: ngày 19 (thứ bảy)~ngày 30 (thứ tư) tháng 11, 18:00~21:00 (giờ được vào cửa cuối cùng: 20 giờ 30 phút)

Địa điểm: Genkyuen (Konki-cho)

Phí vào cửa: người lớn: 700 yên, học sinh tiểu học & cấp 2: 350 yên

➔ Thắp đèn vườn Genkyuen, thành Hikone

➔ Triển lãm nghệ thuật ánh sáng (mở cửa đặc biệt Rinchikaku)

➔ Chỗ ngồi thưởng trà※500 yên chi phí riêng (có kèm Wagashi (bánh ngọt truyền thống))

<[Đồng thời tổ chức] Hikone yume toro>

Thắp ánh sáng huyền hoặc dọc theo con hào bên trong thành Hikone (miễn phí)

Thời gian: ngày 10 (thứ bảy) ~ngày 30 (thứ tư) tháng 11, 18:00~21:00

Địa điểm: trước Genkyuen~cổng trước~Otemon, tháp Sawaguchi Tamon

Liên hệ: (Cơ quan) Hiệp hội tham quan Hikone (Hikone kanko kyokai)

☎ 0749-23-0001 Fax: 0749-26-1919

THÔNG BÁO

NGÀY 4 (THỨ SÁU) VÀ NGÀY 7 (THỨ HAI) THÁNG 11 SẼ KHÔNG NHẬN RÁC QUÁ KHỔ

Trung tâm vệ sinh (Seiso centa) sẽ thi công sửa chữa quy mô lớn mặt bằng xử lý rác quá khổ. Trong thời gian ngưng hoạt động do thi công vào ngày 4 (thứ sáu) & ngày 7 (thứ hai) tháng 11, sẽ không nhận “rác quá khổ phát sinh trong hoạt động kinh doanh” và “một lượng lớn rác quá khổ từ các hộ gia đình”

※ Chúng tôi sẽ nhận một lượng nhỏ rác quá khổ từ hộ gia đình và rác quá khổ có mất phí, tuy nhiên xin hãy hợp tác nhằm hạn chế việc mang rác quá khổ đến trong khả năng có thể!

Liên hệ: (Về việc vận chuyển rác quá khổ, thu rác quá khổ có mất phí) Seiso centa Gyomugakari

 **0749-22-2734**  **0749-24-7787**

(Về việc thi công sửa chữa định kỳ mặt bằng xử lý rác quá khổ) Seiso centa Shisetsugakari

 **0749-24-3879**  **0749-24-2850**

TRẢI NGHIỆM KHI KHÔNG HIỂU NGÔN NGỮ [CHUYÊN GÌ ĐÃ XẢY RA?]

Cảm giác khi không hiểu ngôn ngữ sẽ như thế nào? Hãy thử trải nghiệm cảm giác không hiểu ngôn ngữ khi xảy ra thiên tai, và cùng suy nghĩ những điều có thể làm được vì một cộng đồng đa văn hóa cộng sinh.

Thời gian: Ngày 13 tháng 11 (chủ nhật) 10:00 – 11:30

Địa điểm: Tầng 2 Tòa nhà riêng của Trung tâm phúc lợi (Fukushi centa) (Hirata-cho)

Đối tượng: Học sinh trung học trở lên đang sống tại thành phố

Số người: 30 người (ưu tiên đặt trước)

Hạn đăng ký: Đăng ký tham gia qua Fax hoặc e-mail hạn chót là ngày 9 tháng 11 (thứ tư)

Thông tin khác: Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang web Hikone.

Liên hệ: Ban chính sách nhân quyền Bộ phận đa văn hóa cộng sinh

 **0749-30-6113** **Fax:** **0749-24-8577**

TIN TỨC AN TOÀN ĐỊA PHƯƠNG

Tình trạng tội phạm của khu vực Inukami & Hikone từ tháng 1 → cuối tháng 8 năm 2022 (Tổng cộng 475 vụ)

- ➔ Trộm xe đạp: 145 vụ
- ➔ Trộm đồ trên xe ô tô: 19 vụ
- ➔ Trộm linh kiện thiết bị ô tô: 8 vụ
- ➔ Xuyên nhập trộm cắp: 8 vụ
- ➔ Trộm đồ ở cửa hàng: 73 vụ
- ➔ Phá hoại cửa cải: 40 vụ
- ➔ Lừa đảo đặc biệt: 10 vụ
- ➔ Khác: 172 vụ

Liên hệ: Machizukuri suishin-ka

☎ 0749-30-6117 Fax 0749-24-3288

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hũ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v,
với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”.

Thời gian: Ngày 20/11 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

Liên hệ, đăng ký: Ban tổ chức Hikone de asaichi **Tel: 0749-24-4461**

E-mail: hikonedehasaichi55@gmail.com

MỞ CỬA TẠM THỜI “TRUNG TÂM TƯ VẤN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI HIKONE (SALON GIAO LƯU QUỐC TẾ)” VÀO NGÀY 19 THÁNG 11 (THỨ BẢY)!

Mở cửa tạm thời kết hợp cùng với sự kiện Ebisuko. Nhất định hãy sử dụng!

【Địa điểm】 Salon giao lưu quốc tế (Kokusai koryu salon) (Hikone-shi chuo-cho 2-26
Tầng 1 tòa nhà Chuo-cho bekkann)

※ Đóng cửa vào thứ hai, ngày 21 tháng 11 năm 2022.

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 25/11 13:00 - 16:00 ※ 5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 16/11 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trồng)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trồng) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 2/11 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 16/11 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki(Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Để phòng tránh việc lây nhiễm virus corona, vui lòng xác nhận danh mục có trên trang chủ thành phố trước khi đến!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870



【Tháng 12】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi	Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!	
10 tháng tuổi	Ngày 7 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/2~17/2 năm 2022
	Ngày 13 (T.ba)	Các bé sinh từ 18/2~28/2 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 9 (T.sáu)	Các bé sinh từ 3/5~17/5 năm 2021
	Ngày 16 (T.sáu)	Các bé sinh từ 18/5~6/6 năm 2021
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 8 (T.năm)	Các bé sinh từ 3/5~20/5 năm 2020
	Ngày 15 (T.năm)	Các bé sinh từ 21/5~10/6 năm 2020
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 12 (T.hai)	Các bé sinh từ 29/4/~12/5 năm 2019
	Ngày 19 (T.hai)	Các bé sinh từ 13/5~29/5 năm 2019

★Tư vấn cá nhân về trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ

Thời gian: Ngày **11/11** (thứ ba) 9:30 - 11:00 (nhân viên y tế)

Ngày **29/11** (thứ sáu) 13:30 - 15:00 (nhân viên y tế, chuyên viên dinh dưỡng)

※ Cần phải đặt trước / Trung tâm **Kusunoki**

Nội dung: Nhân viên y tế và chuyên gia dinh dưỡng sẽ tư vấn về cách nuôi dạy trẻ và thức ăn cho trẻ nhỏ.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

★THÁNG 11 LÀ THÁNG PHÒNG CHỐNG NGƯỢC ĐÃI TRẺ EM

Ảnh hưởng của ngược đãi đối với trẻ em

Người ta thường hay tranh luận xem đó là “kỷ luật” hay là “ngược đãi”, tuy nhiên ngay cả khi chỉ có ý định kỷ luật, nhưng chỉ mang đến nỗi sợ hãi cho trẻ trong khi trẻ không hiểu tại sao mình bị mắng, thì không cần biết suy nghĩ hoặc ý đồ của cha mẹ là gì, đó là ngược đãi. Tóm lại, việc phán đoán xem có hại hay không đối với bản thân trẻ mới là quan trọng.

Hãy cùng bảo vệ trẻ khỏi ngược đãi

Trong cuộc sống hàng ngày của chúng ta, nếu như bắt gặp trẻ đang bị ngược đãi, hoặc cảm thấy có điều gì đó không ổn, xin hãy tư vấn & liên lạc các cơ quan sau đây. (tư vấn miễn phí & bảo mật nghiêm ngặt).

- Kosodate shien-ka (Ban hỗ trợ nuôi con) ☎ **0749-26-0994**
- Kateijido sodan shitsu (Phòng tư vấn gia đình trẻ em) ☎ **0749-23-7838**
- Ken-Hikone kodomokatei sodan centa (Trung tâm tư vấn trẻ em gia đình Hikone của tỉnh) ☎ **0749-24-3741**
- Đường dây chung toàn quốc Jido sodan-sho (Sở tư vấn trẻ em) (tiếp 24h) ☎ **189**

Liên hệ: Kosodate shien-ka

☎ **0749-26-0994** Fax: **0749-26-1768**

★NGÀY 14 THÁNG 11 (THỨ HAI) LÀ NGÀY BỆNH TIỂU ĐƯỜNG THẾ GIỚI

Liên hệ: Shiritsu-byoin Byoin somu-ka

☎ **0749-22-6050** (Nội tuyến: 3522) Fax: **0749-26-0754**

★VẬN ĐỘNG XÓA BỎ BẠO LỰC ĐỐI VỚI PHỤ NỮ

TỪ NGÀY 21 (THỨ BẢY) ĐẾN NGÀY 25 (THỨ SÁU) THÁNG 11

Bạo lực đối với phụ nữ chẳng hạn như bạo lực từ chồng, v.v, tội phạm tình dục, buôn bán mại dâm, quấy rối tình dục, hành vi đeo bám, v.v...là những hành vi rõ ràng xâm hại đến nhân quyền của phụ nữ. Nếu như gặp chuyện khó xử, xin đừng chịu đựng 1 mình, mà hãy tư vấn với các cơ quan sau đây (tư vấn miễn phí & bảo mật nghiêm ngặt).

- Kosodate shien-ka tư vấn qua điện thoại ☎ **0749-23-7838**
- Haigussha boryoku sodanshien centa
Ken-Chuo kodomokatei sodan centa ☎ **077-564-7867**
Ken-Hikone kodomokatei sodan centa ☎ **0749-24-3741**
Ken-Danjo kyodo sankaku centa ☎ **0748-37-8739**
- Seiboryoku higaisha sogokeawansutoppu Biwako
[SATOCO (satoko)] (tiếp 24h) ☎ **090-2599-3105**
- DV sodan purasu ※ tiếp 24h
- DV sodan nabi (hướng dẫn quây tư vấn gần nhà) ☎ **#8008**
※ Khi khẩn cấp hãy gọi cho cảnh sát (110)

<Bảng hiển thị>

Từ ngày 11 (thứ sáu) đến ngày 25 (thứ sáu) tháng 11 tại Sảnh tầng 1 của Shiyakusho (Motomachi)

Liên hệ : Kosodate shien-ka ☎ **0749-26-0994** Fax: **0749-26-1768**

<CHIẾU ĐÈN THÀNH HIKONE>

Từ lúc hoàng hôn → 22:00

<Ngày 14 (thứ hai)> màu xanh

<Ngày 15 (thứ ba)> màu tím

<Ngày 16 (thứ tư)> màu cam

